

HELLO



Vol.18

令和3年3月30日 発行

袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp

FROM FUKUROI



Hello everyone, or as we say in Irish “dia duit”. Rachael here.

皆さん、こんにちは！アイルランド語では「ディア グイッチ」です。レイチェルです。

March 17th is Ireland’s St. Patrick’s Day, but did you know that the week before this day is also special in Ireland? I will introduce you.

3月17日はアイルランドのセントパトリックの日ですが、この日の前の週はアイルランドで特別の習慣があるということが知っていますか。紹介させていただきます。

In Ireland, the week before St Patrick’s Day is called “Seachtain na Gaelige” which means “Irish Language Week” in Irish.

アイルランドでセントパトリックの日の前の週は「Seachtain na Gaelige」と呼ばれています。アイルランド語では「アイルランド語の週」という意味です。

Irish people learn Irish in school, but do not really use Irish in everyday life. But this week, using Irish is encouraged.

アイルランド人は学校でアイルランド語を勉強しますが、日常生活であまり使いません。しかし、この週になると、アイルランド語を使うことが奨励されています。

So this time, I am going to teach you how to do a self-introduction in Irish!

今回は皆さんにアイルランド語での自己紹介の仕方を教えたいと思います。



2019年東京で開催した「アイラブアイルランドフェスティバル」のパレードの様子

Dia dhaoibh a chairde! Is mise Rachael Ni Mheachain. Ta me fiche cuig mbliana deag d’aois.

これは「こんにちは皆さん、私の名前はレイチェル・ミーハンです。25歳です。」という意味です。アイルランド語で、私の名字のスペルは少し違います。「Meehan」は「Ni Mheachain」になります。名字に「Ni」を付けると、「Meehanの娘」という意味になります。

Rugah me i mBaile Atha Cliath, in Eirin ach ta me i mo chonai i Fukuroi, i Seapain.

「アイルランドのダブリンで生まれて、今日本の袋井に住んでいます」という意味です。アイルランド語で「日本」は「Seapain」です。

Ta cuigear daoine i mo chlann – my mhaithair Anna, mo ather Alan agus mo beirt deirfiuracha Emily agus Alison.

「家族は5人です。母のAnna、父のAlanと妹二人EmilyとAlisonです。」という意味です。

Is dul go dti caisleain agus ag feachaint telefis e mo caitheamh aimsire.

「私の趣味はお城を訪問することとテレビを見ることです。」とい意味です。

Is aoibheann liom Seapain. Is ait alainn e.

「日本が大好きです。きれいな場所です」という意味です。

Irish is very different from English isn’t it? I hope you thought it was interesting.

アイルランド語と英語は全然違いますね。アイルランド語は面白いと感じてくれたら、嬉しいです。



袋井市役所グリーンライトアップの様子

QUIZ

アイルランド語とスコットランド語は似ています。これらの言語を総称して何というでしょう？

※答えは次回の「Hello from Fukuroi」で発表します。前回の答えは「リバーダンス」です。

